Cette journée d'études propose une approche inédite des circulations et échanges qui ont construit l'espace basque de l'Antiquité à l'époque contemporaine. À travers les routes, chemins de pèlerinage, voies commerciales, itinéraires artistiques et culturels, elle met en lumière un patrimoine commun qui dépasse les frontières administratives actuelles.

Ainsi, le passage des Pyrénées par l'ancienne voie romaine reliant Astorga à Bordeaux, constituait un axe majeur de circulation, emprunté par conquérants, pèlerins et voyageurs. De nouvelles données mettront également en lumière un tronçon méconnu du chemin de Saint-Jacques entre Larrabetzu et Bilbao. Quelques siècles plus tard, en 1615, Philippe III d'Espagne voyage jusqu'à Fontarrabie pour l'entrega de sa fille Anne d'Autriche à la cour de France, périple relaté à l'époque par Miguel de Zabala, chanoine de Renteria. Ce témoignage exceptionnel décrit les importants travaux d'aménagement des routes révélant les enjeux politiques et logistiques de ce déplacement royal. Au cours de ce même siècle, dans le domaine musical, on relève le passage de facteurs d'orgues, parcourant le Pays basque, la Navarre et le Béarn le long des routes jacquaires.

Le XVIII[e] siècle va inaugurer une conception globalisante du « chemin » pour en développer la praticabilité, une caractéristique de l'esprit des Lumières. Les provinces d'Álava et de Guipúzcoa furent les premières à se moderniser. Les échanges transfrontaliers se renforcent alors : afin de faciliter les relations commerciales entre Bayonne et Pampelune, la municipalité bayonnaise propose en 1780 un projet de route passant par Ainhoa et la vallée du Baztan. Entre la Castille et la France, l'arrivée des Bourbons favorisa le remplacement des anciens chemins muletiers très montagneux par la grande route du Guipuzcoa qui, de Salinas de Léniz à Beasáin puis jusqu'à la frontière française, adapta l'itinéraire à tous les véhicules et toute l'année.

Enfin, la journée d'étude abordera la manière dont ces espaces furent perçus par quelques voyageurs illustres, depuis l'époque des Lumières jusqu'à l'époque romantique. Leur regard témoigne des difficultés des routes et des transports, dans un contexte parfois marqué par les guerres et où l'euskara demeure largement parlé. Si le regard de l'autre constitue une source historique de premier ordre, il contribue aussi à créer des mythes et des lieux communs.

Marie-Bernadette Dufourcet Bocinos,
Vice-présidente de la SSLA.

Société des Sciences Lettres et Arts
de Bayonne

ASSOCIATION (LOI 1901)
FONDÉE EN 1873 RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE EN 1931
Château-Neuf - 15 Place Paul-Bert - 64100 BAYONNE
Tél. 05 59 59 81 20 - e-mail : ssla.bayonne@outlook.fr - site : www.ssla-bayonne.fr

JOURNÉE D'ÉTUDE DU MERCREDI 25 NOVEMBRE 2026

Grand salon de l'Hôtel de Ville de Bayonne

CHEMINS ET ITINÉRAIRES BASQUES DE L'ANTIQUITÉ ROMAINE À L'ÉPOQUE CONTEMPORAINE

CAMINOS E ITINERARIOS VASCOS DE LA ANTIGÜEDAD ROMANA A LA ÉPOCA CONTEMPORÁNEA

ERROMATAR ANTZINAROTIK ARO GARAIKIDERA ARTEKO EUSKAL BIDEAK ETA IBILBIDEAK



Col de Roncevaux d'après via-compostela.com,
Puente-la-Reina d'après Aherrero (Commons.Wikimedia.org).

PROGRAMME - PROGRAMA

FR / Les communications seront présentées en français ou en espagnol avec interprétation simultanée dans les deux langues.
ES / Las ponencias se impartirán en francés o en español con interpretación simultánea en ambas lenguas.
EU / Jardunaldiko hitzaldiak frantsesez edo gaztelaniaz izango dira, eta bi hizkuntzen arteko aldibereko itzulpena eskainiko da.

09h00
Accueil des participants / Recepción de los participantes

09h30
Ouverture de la journée / Apertura de la jornada :
Yves UGALDE, adjoint à la Culture,
Josette PONTET, Université Bordeaux Montaigne, présidente honoraire de la SSLA,
José Manuel BARANDIARÁN, directeur de la RSBAP.

Séance / Sesión I

Itinéraires et circulations en Pays Basque de l'Antiquité au XVII^e siècle
Itinerarios y circulaciones en el País Vasco desde la Antigüedad hasta el siglo XVII

Présidence / Presidencia : Josette PONTET, Université Bordeaux Montaigne, présidente honoraire de la SSLA

10h00-10h30 **Jacques BLONDY**, administrateur de la SSLA :
Iter XXXIV ab Asturica Burdigalam. La traversée des Pyrénées.
Iter XXXIV ab Asturica Burdigalam. La travesía de los Pirineos.

10h30-11h00 **Xabier ORUE-ETXEBARRIA**, EHU-Université du Pays basque, RSBAP :
Nuevos datos de un tramo olvidado del Camino de Santiago por la Costa.
Nouvelles données sur un tronçon oublié du chemin de Saint-Jacques par la côte.

11h00-11h30 **Philippe LOUPÈS**, Université Bordeaux Montaigne,
Académie Nationale de Bordeaux, Real Academia Hispano Americana (RAHA) :
Le voyage de Philippe III au Guipuzcoa en 1615 d'après Miguel de Zabala.
El viaje de Felipe III a Guipúzcoa en 1615 según Miguel de Zabala.

11h30-12h00 **Marie-Bernadette DUFOURCET BOCINOS,** Université Bordeaux Montaigne,
vice-présidente de la SSLA, m.c. Académie Nationale de Bordeaux :
Itinéraires basques et béarnais des facteurs d'orgues au XVII^e siècle.
Itinerarios vascos y biarneses de los organeros en el siglo XVII.

12h00-12h30 **échanges / debate**

12h45-14h15 **pause déjeuner / pausa para la comida**

Séance / Sesión II

Routes et voyageurs du Siècle des Lumières à l'époque romantique
Rutas y viajeros del Siglo de las Luces a la época romántica

Présidence / Presidencia : Philippe Loupès, Université Bordeaux Montaigne, Académie Nationale de Bordeaux, Real Academia Hispano Americana (RAHA)

14h30-15h00 **Juan VIDAL ABARCA**, chef du service des routes de la Diputación de Alava, RSBAP :
Les chemins des Lumières.
Los caminos de la Ilustración.

15h00-15h30 **Maryline CHEVREL**, présidente de la SSLA :
Projet d'une grande route entre Bayonne et Pampelune en 1780.
Proyecto de una gran carretera entre Bayona y Pamplona en 1780.

15h30-16h00 **José Antonio AZPIAZU ELORZA**, Université de Mondragón, RSBAP :
Historia de las comunicaciones de Gipuzkoa en la Edad moderna (1500-1833).
Histoire des communications du Guipuzcoa à l'époque moderne (1500-1833).

16h00-16h30 **Étienne ROUSSEAU-PLOTTO**, historien, administrateur de la SSLA :
La traversée des Pyrénées par les artistes de l'époque romantique.
El cruce de los Pirineos por los artistas de la época romántica.

16h30-17h00 **Pedro BERRIOCHOA AZCÁRATE**, EHU-Université du Pays Basque,
Président de la commission de la RSBAP pour le Guipuzcoa :
Se hace camino al andar: viajeros en los caminos de Gipuzkoa en los siglos XVIII y XIX.
Le chemin se fait en marchant : voyageurs sur les routes du Guipuzcoa aux XVIII^e et XIX^e siècles.

17h00 **échanges / debate**

17h30 **Conclusions / Conclusiones** :
Michèle VIROL, Université de Rouen-Normandie, administratrice de la SSLA.

Bayonne* BAIONA-PAYS BASQUE
Pays Basque Euskal Herria – Communauté d'agglomération – Hirigune Elkargoa – Comunautat d'aglomeracion
Pyrenees Atlantiques Le Département
Région Nouvelle-Aquitaine